

VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY

Automatizovaný preklad z nemeckého jazyka

Nasledujúce cestovné podmienky sa stávajú súčasťou zmluvy o balíku cestovných služieb uzavretej medzi vami (ďalej len zákazník) a nami (ďalej len "cestovná kancelária"). S výnimkou ustanovenia v bode 2.1 písm. a) sa tieto podmienky primerane vzťahujú aj na zmluvy o poskytovaní ubytovacích služieb bez ďalších cestovných služieb (napr. len hotel, apartmán určený len na dovolenku, rekreačný dom). S výnimkou ustanovení v oddiele 2.1 písm. a); 5.7; 11.2; 11.3 a 16 sa tieto obchodné podmienky primerane vzťahujú aj na zmluvy o leteckej doprave bez ďalších cestovných služieb (len let).

1. Uzavretie zmluvy o zájazde/ Povinnosť pre spolucestujúcich

1.1 Pre všetky rezervačné kanály (napr. v cestovnej kancelárii, priamo u cestovnej kancelárie, telefonicky, online atď.):

- a) Základom tejto ponuky je popis zájazdu a doplňujúce informácie cestovnej kancelárie pre príslušnú cestu, pokiaľ sú zákazníkovi k dispozícii v čase rezervácie.
- b) Zákazník musí byť zodpovedný za všetky zmluvné záväzky cestujúcich, pre ktorých vykonáva rezerváciu, ako za svoje vlastné, pokiaľ tento záväzok prevzal výslovným a samostatným vyhlásením.
- c) Ak sa obsah potvrdenia zájazdu cestovnej kancelárie líši od obsahu rezervácie, je tu nová ponuka od cestovnej kancelárie, ku ktorej je viazaný na obdobie 10 dní. Zmluva sa uzatvára na základe tejto novej ponuky, pokiaľ cestovná kancelária upozornila na zmenu v súvislosti s novou ponukou a splnila svoje predzmluvné informačné povinnosti a zákazník výslovným vyhlásením alebo zálohou/zaplatením ceny zájazdu vyhlási cestovnej kancelárii súhlas v záväznej lehote.
- d) Pri rezervácii zájazdov, ktoré ešte neboli inzerované v katalógu (rezervácia vopred), je obsah zmluvy o zájazde založený na budúcom opise zájazdu platnom pre zájazd a doplňujúcich informáciách poskytnutých cestovnou kanceláriou pre príslušný zájazd. Zákazník môže bezplatne odstúpiť od takýchto predbežných rezervácií do 10 dní od prijatia konečného potvrdenia rezervácie a popisu zájazdu, ako aj doplňujúcich informácií k zájazdu. Ak sa tak nestane, zmluva o zájazde je záväzná s obsahom: s čím to nakoniec potvrdila cestovná kancelária.
- e) Predzmluvné informácie organizátora o podstatných vlastnostiach cestovných služieb, cene zájazdu a všetkých dodatočných nákladoch, spôsoboch platby, minimálnom počte účastníkov a storno poplatkoch (podľa § 250 § 3 č. 1, 3 – 5 a 7 EGBGB)

sa nestávajú súčasťou zmluvy o balíku cestovných služieb len vtedy, ak sa na tom strany výslovne dohodli.

- f) Ak sú zľavy spojené s vekom, rozhodujúci je vek na začiatku cesty a pre dočiatka do 2 rokov vek v zmluvne dohodnutom termíne návratu.

1.2

V prípade rezervácií uskutočnených ústne, telefonicky, písomne, e-mailom, SMS alebo faxom platia:

- a) Rezerváciou (registráciou zájazdu) zákazník ponúka cestovnej kancelárii záväzné uzavretie zmluvy o balíku služieb.
- b) Zmluva sa uzatvára po prijatí potvrdenia zájazdu cestovnou kanceláriou. K uzavretiu zmluvy alebo bezprostredne po ňom zašle cestovná kancelária zákazníkovi potvrdenie o zájazde na trvalom dátovom nosiči v súlade so zákonnými požiadavkami, pokiaľ cestujúci nemá nárok na potvrdenie o zájazde v papierovej podobe podľa § 250 § 6 ods. 1 vety 2 EGBGB, pretože zmluva bola uzavretá za súčasnej fyzickej prítomnosti oboch strán alebo mimo prevádzkových priestorov.

1.3

V prípade rezervácií uskutočnených v elektronickom obchode (napr. internet, aplikácia, telemédia) platí pre uzavretie zmluvy nasledovné:

- a) Proces elektronickej rezervácie je zákazníkovi vysvetlený v príslušnej aplikácii.
- b) Zákazník má k dispozícii príslušnú možnosť opravy svojich záznamov, vymazania alebo resetovania celého rezervačného formulára, ktorého použitie je vysvetlené.
- c) Uvádzajú sa zmluvné jazyky ponúkané na vykonanie elektronickej rezervácie.
- d) Ak je text zmluvy uložený cestovnou kanceláriou, zákazník bude o tom informovaný a o možnosti vyzdvihnutia textu zmluvy neskôr.
- e) Potvrdením tlačidla "rezervovať za úhradu" alebo s porovnateľným znením zákazník ponúka cestovnej kancelárii uzavretie zmluvy o balíku cestovných služieb je záväzné.
- f) Zákazníkovi bude bezodkladne elektronicke potvrdené prijatie cestovnej karty (potvrdenie o prijatí).
- g) Odoslanie cestovného registra stlačením tlačidla nezakladá žiadny nárok zákazníka na uzavretie zmluvy.
- h) Zmluva sa uzatvára až po prijatí potvrdenia cestovnej kancelárie zákazníkom o zájazde, ktoré je vyhotovené na trvalom dátovom nosiči. Ak je potvrdenie o zájazde vydané ihneď po stlačení tlačidla "Rezervovať s povinnosťou platby" zobrazením potvrdenia zájazdu priamo na obrazovke, zmluva o balíku

cestovných služieb sa uzatvára zobrazením tohto potvrdenia zájazdu. V tomto prípade tiež nie je potrebné predbežné oznámenie o prijatí rezervácie podľa bodu f) vyššie, pokiaľ je zákazníkovi ponúknutá možnosť uložiť si ju na trvalý dátový nosič alebo vytlačiť potvrdenie o ceste. Záväzná povaha zmluvy o balíku cestovných služieb však nezávisí od toho, či zákazník skutočne využije tieto možnosti skladovania alebo tlače.

1.4

Cestovná kancelária upozorňuje, že podľa zákonných ustanovení (§§ 312 ods. 7, 312g ods. 2 veta 1 č. 9 BGB) neexistuje právo na odstúpenie od zmluvy v prípade zmlúv o balíku cestovných služieb podľa § 651a a § 651c BGB, ktoré boli uzavreté na diaľku, ale iba zákonné právo na odstúpenie od zmluvy a ukončenie, najmä právo na odstúpenie od zmluvy podľa čl. § 651h BGB. Právo na odstúpenie od zmluvy však existuje, ak bola zmluva o cestovných službách uzavretá mimo prevádzkových priestorov v súlade s § 651a nemeckého občianskeho zákonníka, pokiaľ ústne rokovania, na ktorých sa zakladá uzavretie zmluvy, neboli uskutočnené na základe predchádzajúcej objednávky spotrebiteľa; V druhom prípade neexistuje právo na odstúpenie od zmluvy.

2. Platba

2.1

- a) Cestovné kancelárie a cestovné kancelárie môžu požadovať alebo prijímať platby z ceny zájazdu pred skončením balíka cestovných služieb len vtedy, ak existuje platná zmluva o ochrane peňazí zákazníka a bezpečnostný certifikát s menom a kontaktnými údajmi poisťovateľa peňazí zákazníka bol zákazníkovi odovzdaný jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom.
- b) Po uzavretí zmluvy je splatná záloha vo výške 20% z ceny zájazdu. Náklady na cestovné poistenie uzatvorené prostredníctvom cestovnej kancelárie sú splatné v plnej výške spolu so zálohou, v prípade následného uzavretia je dátum splatnosti okamžitý. Zvyšnú platbu je potrebné uhradiť najneskôr 28 dní pred dátumom zájazdu (určenie prijatia platby), ak už nie je možné uplatniť právo cestovnej kancelárie na odstúpenie od zmluvy z dôvodu uvedeného v bode 9.
- c) Ak sa cestovná kancelária zákazníka rozhodla pre priame vyzdvihnutie cestovnou kanceláriou, záloha a zvyšnú platbu s účinkom oddĺženia je možné uhradiť iba priamo cestovnej kancelárii. Platia nasledujúce platobné podmienky: Záloha je splatná ihneď po prijatí potvrdenia o zájazde. Zvyšnú sumu musí zákazník

uhradiť do 28 dní pred začiatkom cesty. Ak medzi rezerváciou zájazdu a začiatkom zájazdu uplynie menej ako 29 dní, cena zájazdu je splatná v plnej výške okamžite, pri rezerváciách od 21 dní pred príchodom je úhrada ceny zájazdu možná len bankovým prevodom alebo kreditnou kartou. V prípade platieb inkasom sa inkaso uskutoční inkasom zo zákaznického účtu vo vyššie uvedených termínoch. Pri platbách v postupe SEPA inkasa organizátor vyžaduje tzv. mandát, ktorý umožňuje odpísať z bežného účtu zákazníka cenu, ktorá sa má zaplatiť (záloha a záverečná platba) inkasom. Organizátor je oprávnený skrátiť štandardnú lehotu 14 kalendárnych dní od predbežného oznámenia (tzv. predbežné oznámenie) pre SEPA inkaso až na jeden deň pred inkasom SEPA inkasa.

2.2

Ak zákazník neuhradí zálohu a/alebo záverečnú platbu v súlade s dohodnutými lehotami splatnosti, hoci je cestovná kancelária ochotná a schopná riadne vykonať zmluvné služby, splnila si svoje zákonné informačné povinnosti a na strane zákazníka neexistuje zákonné alebo zmluvné zadržiacie právo, je cestovná kancelária oprávnená odstúpiť od zmluvy o balíku cestovných služieb po upomienke s lehotou a informovať zákazníka o tom, že storno náklady v súlade s časťou 5.2 vety 2 až 5.5. Podmienkou doručenia cestovných dokladov je plná úhrada ceny zájazdu. Cestovná kancelária nie je povinná odovzdať cestovné doklady pred uskutočnením záverečnej platby.

3. Zmeny v službách pred začiatkom cesty 3.1

Odchýlky podstatných charakteristík cestovných služieb od dohodnutého obsahu zmluvy o balíku cestovných služieb, ktoré sa stanú nevyhnutnými po uzavretí zmluvy a ktoré nespôsobili cestovná kancelária v zlej viere, sú cestovnej kancelárii povolené pred začiatkom zájazdu za predpokladu, že odchýlky sú zanedbateľné a nenarušujú celkový dizajn zájazdu.

3.2

Cestovná kancelária je povinná informovať zákazníka o akýchkoľvek zmenách v službách ihneď po tom, ako sa trvalo dozvedela o dôvode zmeny. dátových nosičov jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom. **3.3** V prípade podstatnej zmeny podstatnej charakteristiky cestovnej služby je zákazník oprávnený buď akceptovať zmenu, alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy o balíku cestovných služieb v primeranej lehote stanovenej cestovnou kanceláriou súčasne s oznámením zmeny, alebo požadovať účasť na náhradnej ceste, ak cestovná kancelária takúto cestu ponúka. Zákazník má na výber, či na správu cestovnej

kancelárie odpovie alebo nie. Ak zákazník reaguje na cestovnú kanceláriu, môže byť súhlasiť so zmenou zmluvy, požadovať účasť na náhradnej ceste, ak mu bola ponúknutá, alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy. Ak zákazník neodpovie cestovnej kancelárii alebo neodpovie v stanovenej lehote, oznámená zmena sa považuje za prijatú. Zákazník musí byť o tom informovaný vo vyhlásení podľa bodu 3.2 jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom.

3.4

Akkoľvek záručné nároky zostávajú nedotknuté, ak sú upravené služby chybné. Ak mala cestovná kancelária nižšie náklady na realizáciu upraveného zájazdu alebo náhradného zájazdu v rovnakej kvalite, má byť zákazníkovi vrátený rozdiel podľa § 651m ods. 2 BGB.

4. Zmena ceny po uzavretí zmluvy

Cestovná kancelária môže jednostranne zvýšiť cenu zájazdu, ak zvýšenie ceny zájazdu vyplýva priamo zo zmeny ceny zájazdu po uzavretí zmluvy.

- zvýšenie cien prepravy osôb v dôsledku vyšších nákladov na pohonné hmoty alebo iné zdroje energie,
- zvýšenie daní a iných poplatkov za dohodnuté cestovné služby, ako sú turistické dane, prístavné alebo letiskové poplatky, alebo
- Zmeny výmenných kurzov platných pre príslušný balík služieb.

Cestovná kancelária musí jasne a zrozumiteľne informovať cestujúceho na trvalom nosiči o zvýšení ceny a jeho dôvodoch a musí ho informovať o výpočte zvýšenia ceny. Zvýšenie ceny je účinné len vtedy, ak spĺňa tieto požiadavky a cestujúci je o tom informovaný najneskôr 20 dní pred začiatkom cesty. V prípade zmluvy o poskytnutí ubytovacej služby bez ďalších cestovných služieb (napr. len hotel, len rekreačný apartmán, len rekreačný dom) sa okrem klasických všeobecných obchodných podmienok BYE.by vyžaduje, aby medzi uzavretím zmluvy a dohodnutým termínom zájazdu uplynuli viac ako 4 mesiace a aby okolnosti, ktoré viedli k zvýšeniu, ešte nenastali pred uzavretím zmluvy a organizátor ich v čase uzavretia zmluvy nemohol predvídať. Ak sa v zmluve stanovuje možnosť zvýšenia ceny zájazdu, cestujúci môže požadovať zníženie ceny zájazdu, ak a v rozsahu, v akom je cena zájazdu uvedená v písmene 1 b) zmenili ceny, dane alebo výmenné kurzy uvedené po uzavretí zmluvy a pred začiatkom zájazdu, čo vedie k nižším nákladom pre cestovnú kanceláriu. Ak cestujúci zaplatil viac, ako je dlžná suma podľa tejto zmluvy, dodatočnú sumu vráti cestovná kancelária. Cestovná kancelária si môže odpočítať administratívne náklady, ktoré jej skutočne vznikli, od dodatočnej sumy, ktorá sa má preplatiť. Na žiadosť cestujúceho musí cestujúcemu preukázať výšku vzniknutých administratívnych nákladov. Ak zvýšenie ceny vyhradené v zmluve podľa § 651f ods. 1 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) presiahne 8

% ceny zájazdu, organizátor môže cestujúcemu ponúknuť zodpovedajúce zvýšenie ceny a požadovať, aby sa cestujúci vrátil v lehote stanovenej organizátorom zájazdu, ktorá musí byť primeraná,

- akceptuje ponuku na zvýšenie ceny, alebo
- vyhlasuje svoje odstúpenie od zmluvy.

Zákazník má na výber, či na správu cestovnej kancelárie odpovie alebo nie. Ak zákazník reaguje na cestovnú kanceláriu, môže byť súhlasiť so zvýšením ceny, bezplatne odstúpiť od zmluvy alebo požadovať účasť na náhradnom zájazde, ak mu bol ponúknutý. Ak zákazník neodpovie cestovnej kancelárii alebo neodpovie v stanovenej lehote, oznámené zvýšenie ceny sa považuje za prijaté. Zákazník musí byť o tom informovaný vo vyhlásení podľa bodu 3.2 jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom. Ak mala cestovná kancelária nižšie náklady na realizáciu náhradnej cesty v rovnakej kvalite, musí byť zákazníkovi vrátený rozdiel podľa § 651m ods. 2 BGB.

5. Odstúpenie zákazníka pred začiatkom zájazdu/storno náklady

5.1

Zákazník môže odstúpiť od zmluvy o balíku cestovných služieb kedykoľvek pred začiatkom zájazdu. Odstúpenie od zmluvy je potrebné oznámiť cestovnej kancelárii. Ak bola cesta rezervovaná prostredníctvom cestovnej kancelárie, zrušenie môže byť oznámené aj jej. Zákazníkovi sa odporúča, aby odstúpenie od zmluvy deklaroval na trvalom nosiči.

5.2

Ak zákazník odstúpi pred začiatkom zájazdu alebo nenastúpi na zájazd, cestovná kancelária stráca nárok na cenu zájazdu. Namiesto toho môže cestovná kancelária požadovať primeranú náhradu, ak zrušenie nemožno pripísať cestovnej kancelárii alebo ak v destinácii alebo v jej bezprostrednej blízkosti nastanú mimoriadne okolnosti, ktoré významne ovplyvnia realizáciu balíka cestovných služieb alebo prepravu osôb do destinácie; Okolnosti sú nevyhnutné a mimoriadne, ak nie sú pod kontrolou cestovnej kancelárie a ich následkom by sa nedalo predísť, aj keby boli prijaté všetky primerané opatrenia.

5.3

Výška náhrady sa určuje podľa ceny zájazdu mínus hodnota nákladov ušetrených cestovnou kanceláriou a znížená o to, čo získa iným využívaním cestovných služieb, čo musí cestovná kancelária na žiadosť zákazníka odôvodniť. Cestovná kancelária určila nasledujúce paušálne sumy náhrady s prihliadnutím na obdobie medzi vyhlásením o odstúpení od zmluvy a začiatkom cesty, ako aj s prihliadnutím na očakávané úspory výdavkov a očakávané nadobudnutie prostredníctvom iných použití cestovných služieb. Odškodnenie sa vypočíta podľa dátumu prijatia vyhlásenia o odstúpení od zmluvy s nasledujúcou sadzbou zrušenia:

- Zájazdy (charterový let)/len hotel/len prenájom auta
do 42 dní pred začiatkom cesty
20% z ceny zájazdu
do 41-30 dní pred začiatkom cesty
35% z ceny zájazdu
do 29-22 dní pred začiatkom cesty
50% z ceny zájazdu
do 21-15 dní pred začiatkom cesty
60% z ceny zájazdu
do 14-7 dní pred začiatkom cesty
75% z ceny zájazdu
do 6-4 dní pred začiatkom výletu
80% z ceny zájazdu
od 3 dní pred začiatkom výletu
85% z ceny zájazdu
- Zájazdy (pravidelný let)
do 30 dní pred začiatkom cesty
35% z ceny zájazdu
do 29-22 dní pred začiatkom cesty
50% z ceny zájazdu
do 21-15 dní pred začiatkom cesty
60% z ceny zájazdu
do 14-7 dní pred začiatkom cesty
75% z ceny zájazdu
do 6-4 dní pred začiatkom výletu
80% z ceny zájazdu
od 3 dní pred začiatkom výletu
85% z ceny zájazdu
- Apartmán (na ubytovaciú jednotku)
do 45 dní pred začiatkom doby prenájomu
25% z ceny zájazdu
do 35 dní pred začiatkom doby prenájomu
50% z ceny zájazdu
od 34 dní pred začiatkom doby prenájomu
80% z ceny zájazdu
v prípade nedostavenia sa
90% z ceny zájazdu
- Rezervácie len letov
do 30 dní pred začiatkom cesty
50% z ceny zájazdu
29 až 3 dni pred začiatkom cesty
75% z ceny zájazdu
od 2 dní pred začiatkom výletu
85% z ceny zájazdu

5.4

V každom prípade je zákazník oprávnený preukázať, že primeraná náhrada, na ktorú má zájazd nárok, je výrazne nižšia ako paušálna suma náhrady, ktorú požaduje.

5.5

Cestovná kancelária si vyhradzuje právo požadovať namiesto vyššie uvedených jednorazových náhrad vyššiu individuálne vypočítanú náhradu za predpokladu, že preukáže, že jej vznikli výrazne vyššie výdavky, ako je príslušná paušálna suma náhrady. V takom prípade je cestovná kancelária povinná konkrétne vyčíslit a odôvodniť požadovanú náhradu, pričom zohľadní ušetrené náklady a znížené o to, čo získa iným využívaním cestovných služieb.

5.6

Ak je cestovná kancelária povinná vrátiť cenu zájazdu v dôsledku odstúpenia od zmluvy, musí zaplatiť okamžite, v každom prípade však do 14 dní od doručenia vyhlásenia o odstúpení od zmluvy.

5.7

Zákonné právo zákazníka podľa § 651e BGB požadovať od organizátora zájazdu

oznámením na trvalom nosiči údajov, že práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o balíku cestovných služieb preberá namiesto neho tretia osoba, zostáva vyššie uvedenými podmienkami nedotknuté. Takéto vyhlásenie je v každom prípadečasné, ak ho cestovná kancelária dostane 7 dní pred začiatkom zájazdu. Pôvodný a nový účastník zájazdu spoločne a nerozdielne zodpovedajú za cenu zájazdu a dodatočné náklady vyplývajúce zo zmeny osoby účastníka zájazdu podľa § 651e BGB.

6. Zmena rezervácie/náhradní účastníci

6.1

Po uzavretí zmluvy nemá zákazník nárok na zmeny týkajúce sa dátumu zájazdu, destinácie, miesta odchodu, ubytovania alebo spôsobu dopravy (zmena rezervácie). To neplatí, ak je zmena rezervácie nevyhnutná, pretože cestovná kancelária neposkytla cestujúcemu žiadne alebo nedostatočné alebo nesprávne predzmluvné informácie podľa § 250 § 3 Úvodného zákona k Občianskemu zákonníku; V takom prípade je zmena rezervácie možná bezplatne.

Ak sa v zostávajúcich prípadoch napriek tomu na žiadosť zákazníka uskutoční zmena rezervácie, bude k zmenenej cene zájazdu a prípadným dodatočným nákladom, ktoré je možné preukázať zmenou pre cestovnú kanceláriu, splatný poplatok za zmenu rezervácie vo výške 40,00 EUR na osobu. Tieto zmluvné podmienky sa vzťahujú aj na zmeny názvu alebo opravy mena. V prípade balíkov cestovných služieb vrátane pravidelných letov je možné zmenu rezervácie alebo mena vykonať len po odstúpení od zmluvy o zájazde za podmienok uvedených v bode 5.3 a súčasne s novou registráciou. V prípade prerušenia prepravnej služby (rezervácia len v hoteli) alebo v prípade prerušenia hotelovej služby (rezervácia len letu) sa účtuje storno poplatok v pomernej výške podľa bodu 5.3. Zmena rezervácie sa uskutoční za aktuálnu cenu v deň zmeny rezervácie. V prípade zmeny v rámci rezervovaného ubytovania (napr. zmena kategórie izby, obsadenosti rezervovanej izby, druhu stravy alebo dátumu cesty) bude cena za zmenenú službu účtovaná podľa aktuálnej katalógovej ceny v deň zmeny rezervácie.

6.2

Žiadosti zákazníka o zmenu rezervácie, ktoré sú podané neskôr ako 30 dní pred začiatkom zájazdu, sa môžu, ak sa vôbec dajú uskutočniť, uskutočniť až po odstúpení od zmluvy o zájazde za podmienok podľa bodu 5 a súčasne s novou registráciou. To sa nevzťahuje na žiadosti o zmenu rezervácie, ktoré sú spojené len s malými nákladmi.

6.3

Zmena rezervácie zájazdu po začiatku zájazdu je možná len vo výnimočných prípadoch. Musia byť vypracované so zodpovedným sprievodcom. Predpokladom zmeny trvania cesty je, že je k dispozícii voľné spiatocné miesto a že v prípade predĺženia je pridelená izba na predĺženie voľná. Dodatočné náklady, ktoré vzniknú pri zmene rezervácie cesty,

sú na náklady zákazníka. Poplatok za zmenu rezervácie v zahraničí je 40,00 eur na osobu. **6.4**

Podľa § 651e BGB môže zákazník oznámením na trvalom nosiči údajov požadovať, aby namiesto neho prevzala práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o zájazde tretia osoba. Vyhlásenie zákazníka je v každom prípadečasné, ak sa k nám dostane 7 dní pred začiatkom cesty.

Ak zákazníka nahradí tretia strana, sme oprávnení po predložení dôkazu požadovať náhradu skutočne vzniknutých dodatočných nákladov. Zákazník si vyhradzuje právo preukázať, že v dôsledku vstupu tretej strany nevznikli žiadne alebo výrazne nižšie náklady.

7. Nevyužitie služieb

Ak cestujúci nevyužije individuálne cestovné služby, ktoré cestovná kancelária bola ochotná a schopná poskytnúť v súlade so zmluvou z dôvodov, ktoré možno pripísať cestujúcemu, nemá nárok na pomerné vrátenie ceny zájazdu, pokiaľ by ho tieto dôvody oprávňovali na bezplatné odstúpenie od zmluvy o zájazde alebo na ukončenie zmluvy o zájazde podľa zákonných ustanovení. Cestovná kancelária sa bude snažiť získať od poskytovateľov služieb náhradu ušetrených výdavkov. Táto povinnosť neplatí, ak sú výdavky úplne zanedbateľné.

8. Poistenie

Odporúča sa uzavrieť komplexný balík cestovného poistenia, najmä vrátane cestovnej storna cesty (ktoré je možné v každom prípade uzavrieť aj samostatne). Poistné je splatné so zálohou na cenu zájazdu, v prípade následného uzavretia – v rámci poistných podmienok – dátum splatnosti bude okamžitý. Akékoľvek poistná zmluva nadobúda účinnosť až po zaplatení poistného. Pri poistení storna cestovného poistenia sa poistné krytie začína uzatvorením poistnej zmluvy na rezervovaný zájazd. Kompletne poistenie zahŕňa poistenie storna cesty, poistenie batožiny, cestovné zdravotné poistenie a núdzové poistenie. Viac informácií nájdete v informáciách "Cestovné poistenie" vytlačených v sekcii ceny. Ak dôjde k poistnej udalosti, spoločnosť MDT Travel underwriting GmbH, Daimlerstrasse 1a, 63303 Dreieich, musí byť okamžite informovaná. Cestovná kancelária sa nezaobrá vypořádaním škôd.

9. Odstúpenie z dôvodu nedosiahnutia minimálneho počtu účastníkov

9.1

Ak sa minimálny počet účastníkov nedosiahne do 21 dní pred začiatkom zájazdu, cestovná kancelária môže len zrušiť

odstúpiť od zmluvy o zájazde, ak

- a) vyčíslil minimálny počet účastníkov v príslušných predzmluvných informáciách a uviedol vyššie uvedený čas, do ktorého musí zákazník dostať vyhlásenie najneskôr pred zmluvne dohodnutým začiatkom zájazdu, a

- b) v potvrdení o ceste uvádza minimálny počet účastníkov a najneskorší termín zrušenia.

Zrušenie rezervácie musí zákazník dostať 21 dní pred začiatkom cesty.

9.2

Ak sa zájazd z tohto dôvodu neuskutoční, cestovná kancelária musí zákazníkovi vrátiť platby z ceny zájazdu okamžite, v každom prípade však do 14 dní od vyhlásenia o odstúpení od zmluvy.

10. Prepustenie z dôvodov správania

Cestovná kancelária môže vypovedať zmluvu o zájazde bez výpovednej lehoty, ak cestujúci napriek upozorneniu cestovnej kancelárie neustále ruší zájazd alebo ak porušuje zmluvu do takej miery, že okamžité zrušenie zmluvy je odôvodnené. To neplatí v rozsahu, v akom je správanie v rozpore so zmluvou príčne založené na porušení informačných povinností cestovnej kancelárie. Ak cestovná kancelária zruší, ponecháva si nárok na cenu zájazdu; Musí mu však byť pripísaná hodnota ušetrených výdavkov, ako aj plnenia, ktoré získa z iného využívania nevyužitých služieb, vrátane súm, ktoré mu pripísali poskytovatelia služieb.

11. Povinnosti cestujúceho spolupracovať

11.1 Cestovné doklady

Zákazník musí informovať cestovnú kanceláriu alebo jej cestovnú kanceláriu, prostredníctvom ktorej si rezervoval balík cestovných služieb, ak nedostane potrebné cestovné doklady v lehote oznámenej cestovnou kanceláriou.

11.2 Oznámenie nedostatkov/žiadost' o nápravu

Ak sa cesta neuskutočňuje bez cestovných chýb, cestujúci môže požadovať nápravu. Pokiaľ cestovná kancelária nebola schopná napraviť situáciu v dôsledku zavineného opomenutia oznámenia nedostatkov, cestujúci si nemôže uplatniť ani nároky na zníženie podľa § 651m nemeckého občianskeho zákonníka, ani nároky na náhradu škody podľa § 651n nemeckého občianskeho zákonníka. Cestujúci je povinný bezodkladne informovať miestneho zástupcu cestovnej kancelárie o svojom oznámení o závadách. Ak na mieste nie je prítomný zástupca organizátora zájazdu, o akýchkoľvek cestovných nedostatkoch je potrebné upozorniť organizátora zájazdu na kontaktnom mieste poskytnutom organizátorom zájazdu; Dostupnosť zástupcu cestovnej kancelárie alebo jeho miestneho kontaktného miesta bude informovaná v potvrdení cesty. Cestujúci však môže na oznámenie nedostatkov upozorniť aj svoju cestovnú kanceláriu, prostredníctvom ktorej si zájazd rezervoval.

Zástupca cestovnej kancelárie je poverený, aby situáciu napravil, ak je to možné. Nie je však oprávnený uznávať pohľadávky.

11.3 Stanovenie lehoty pred výpoveďou

Ac chce objednať/cestujúci vypovedať zmluvu o balíku cestovných služieb z dôvodu cestovnej vady typu uvedeného v § 651i ods. 2 nemeckého občianskeho

zákonníka (BGB), ak je významná, musí v súlade s § 651i nemeckého občianskeho zákonníka najprv stanoviť cestovnej kancelárii primeranú lehotu na nápravu situácie. To neplatí len vtedy, ak cestovná kancelária odmietne nápravu alebo ak je potrebná okamžitá náprava.

12. Lety

12.1

Zmeny letových časov alebo trás, a to aj v krátkom čase, sú povolené v rámci časti 3.1 týchto podmienok. Ak sa zákazník v čase zmeny nachádza už v destinácii, informácia o zmene je poskytnutá vyvesením na informačných tabuliach, vytlačením v informačných priečkach umiestnených v príslušnom rekreačnom stredisku, prípadne priamo sprievodcom. Bez ohľadu na to je povinnosťou zákazníka informovať sa o časoch spätočného letu alebo prestupu 24 hodín pred plánovaným dátumom odletu telefonicky alebo pomocou informačných tabulí alebo priečinkov.

12.2 Ak zákazník nevyužije sprievodcu v cieľovej oblasti, napr. preto, že si u cestovnej kancelárie rezervoval iba lety bez ďalších služieb, je povinný nechať si potvrdiť presný čas spätočného letu leteckou spoločnosťou najmenej 24 hodín pred spätočným letom.

12.3

Batožina sa prepravuje na základe podmienok príslušného Prepravca.

Batožinový poriadok a prepravné podmienky jednotlivých leteckých spoločností nájdete na webovej stránke <https://www.byebye.de/service-hilfe/> **Prepravné podmienky**

alebo od príslušného zmluvného dopravcu. V rámci leteckej dopravy sa zvyčajne prepravuje jeden kus batožiny na jedného hosťa. V zásade to neplatí pre dočasnú dobu dvoch rokov bez vlastného miesta. Akékoľvek vyššie poplatky za povolenú batožinu a nadrozmernú batožinu budú podliehať prepravným podmienkam príslušných prevádzkových dopravcov.

Lieky pre vlastnú potrebu a cennosti sa nesmú prepravovať v podanej batožine (v rámci platných bezpečnostných predpisov), ale v príručnej batožine. Zvieratá, surfy, bicykle, golfové vybavenie a iné objemné predmety, ako sú invalidné vozíky, nie sú súčasťou bežnej batožiny. Zákazník musí prepravu zaregistrovať v príslušnej leteckej spoločnosti a náklady na prepravu, a to aj v cieľovej oblasti, znáša zákazník.

Ak si rezervujete viac hotelov, transfer medzi hotelmi nie je zahrnutý v cene zájazdu.

Cestujúcemu sa odporúča, aby v súlade s ustanoveniami leteckého práva bezodkladne nahlásil stratu, poškodenie a meškanie batožiny v súvislosti s leteckou dopravou prostredníctvom oznámenia o škode ("P.I.R.") zodpovednej leteckej spoločnosti. Letecké spoločnosti a cestovné kancelárie môžu odmietnuť vrátenie peňazí na základe medzinárodných dohôd, ak žiadosť nie je

dokončená. V prípade poškodenia poškodenia je potrebné vyhotoviť správu o poškodení do 7 dní od doručenia, v prípade omeškania do 21 dní. Okrem toho je potrebné stratu, poškodenie alebo poruchu batožiny bezodkladne nahlásiť cestovnej kancelárii, jej zástupcovi alebo kontaktnému miestu alebo cestovnej kancelárii. Cestujúceho to nezabavuje povinnosť predložiť leteckej spoločnosti správu o škode vo vyššie uvedenej lehote. **12.4** Termín odovania pri odbavovanom pulte je 120 minút pred stanoveným časom odchodu.

12.5

Priame lety nie sú vždy letmi bez medzipristátia a môžu zahŕňať medzipristátie.

12.6 Reklamácie v prípade odmietnutia nástupu do lietadla, zrušenia a meškania v súlade s nariadením EÚ č. 261/2004 sa neadresujú organizátorovi, ale výlučne prevádzkujúcej leteckej spoločnosti.

13. Obmedzenie zodpovednosti

13.1

Zmluvná zodpovednosť cestovnej kancelárie za škodu, ktorá nie je ublížením na zdraví a nebola spôsobená zavineným spôsobom, je obmedzená na trojnásobok ceny zájazdu. Akékoľvek ďalšie nároky vyplývajúce z medzinárodných dohôd alebo zákonných ustanovení založených na takýchto dohodách zostávajú obmedzením nedotknuté. **13.2**

Cestovná kancelária nezodpovedá za

Neplnenie, zranenie osôb a škody na majetku v súvislosti s

Služby, ktoré sú len sprostredkované ako služby tretích strán (napr. organizované exkurzie, športové podujatia, návštevy divadla, výstavy), ak boli tieto služby výslovne označené ako služby tretích strán v popise zájazdu a potvrdení o zájazde s uvedením totožnosti a adresy sprostredkovateľa zmluvného partnera tak, že zjavne nie sú súčasťou zájazdu cestovnej kancelárie a boli vybrané samostatne. Boli. § 651b, 651c, 651w a 651y nemeckého občianskeho zákonníka tým nestávajú nedotknuté. Cestovná kancelária je však zodpovedná, ak a v rozsahu, v akom bola škoda cestujúcemu spôsobená porušením povinností organizátora zájazdu informovať, informovať alebo organizovať.

14. Uplatnenie nárokov: adresát, informácie o riešení spotrebiteľských sporov

14.1

Nároky podľa §§ 651i ods. 3 č. 2, 4-7 BGB musí cestujúci uplatniť voči cestovnej kancelárii. Žiadosť je možné uplatniť aj prostredníctvom cestovnej kancelárie, ak bol zájazd rezervovaný prostredníctvom tejto cestovnej kancelárie. Odporúča sa, aby sa nárok uplatnil na trvalom dátovom nosiči.

14.2

Pokiaľ ide o zákon o riešení spotrebiteľských sporov, cestovná kancelária upozorňuje, že sa nezúčastňuje na dobrovoľnom riešení spotrebiteľských sporov. Ak a

Riešenie spotrebiteľských sporov sa stáva pre cestovnú kanceláriu povinnou po vytlačení týchto cestovných podmienok, o čom cestovná kancelária informuje zákazníka príslušnou formou.

15. Povinnosti poskytovať informácie o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu

Nariadením EÚ o informovaní cestujúcich o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu sa organizátorovi zájazdu ukladá povinnosť informovať zákazníka o totožnosti prevádzkujúcej leteckej spoločnosti všetkých služieb leteckej dopravy, ktoré sa majú poskytnúť v rámci rezervovanej cesty, v čase rezervácie.

Ak prevádzkujúca letecká spoločnosť ešte nebola v čase rezervácie určená, cestovná kancelária je povinná informovať zákazníka leteckej spoločnosti alebo

letecké spoločnosti, ktoré pravdepodobne budú prevádzkovať let. Hneď ako cestovná kancelária vie, ktorá letecká spoločnosť bude let prevádzkovať, musí o tom informovať zákazníka. Ak sa zmení letecká spoločnosť, ktorú zákazník označil za prevádzkujúcu leteckú spoločnosť, cestovná kancelária musí zákazníka o zmene informovať. Musí okamžite podniknúť všetky primerané kroky, aby zabezpečil, že zákazník bude o zmene informovaný čo najskôr.

Zoznam leteckých spoločností so zákazom vykonávania leteckej dopravy v EÚ, predtým "čierna listina", je k dispozícii na tejto webovej stránke:

https://ec.europa.eu/transport/modes/letecká/bezpečnostná/letecká_ban_de

16. pas, víza a víza

Zdravotné predpisy 16.1

Cestovná kancelária informuje cestujúceho o všeobecných požiadavkách na pasy a víza, ako aj o zdravotných formalitách cieľovej krajiny vrátane približných lehôt na získanie všetkých potrebných víz pred uzavretím zmluvy a o všetkých potrebných vízach. O všetkých zmenách vás informujeme pred cestou.

16.2 Cestujúci je zodpovedný za získanie a prepravu cestovných dokladov požadovaných úradmi, všetky potrebné očkovania a dodržiavanie colných a menových predpisov. Nevýhody vyplývajúce z nedodržania týchto predpisov, napr. úhrada storno nákladov, znáša cestujúci. To neplatí, ak cestovná kancelária neposkytla informácie alebo poskytla nedostatočné alebo nesprávne informácie.

16.3

Cestovná kancelária nezodpovedá za včasné vydanie a prijatie potrebných víz príslušnou diplomatickou misiou, ak ho zákazník poveril ich získaním, pokiaľ cestovná kancelária neporušila svoje vlastné povinnosti.

17. Voľba práva a jurisdikcia

17.1

Zmluvný vzťah medzi cestujúcim a spoločnosťou BYE.by GmbH sa riadi výlučne nemeckým právom. Pokiaľ sa na zodpovednosť spoločnosti BYE.by GmbH

v prípade žalôb podaných cestujúcim proti spoločnosti BYE.by GmbH v zahraničí neuplatňuje nemecké právo, platí nemecké právo výlučne vo vzťahu k právnym dôsledkom, najmä pokiaľ ide o druh, rozsah a výšku nárokov cestujúceho.

17.2

Cestujúci môže žalovať spoločnosť BYE.by GmbH iba v jej sídle. Pre súdne spory zo strany BYE. by GmbH voči cestujúcemu je rozhodujúce miesto bydliska cestujúceho, pokiaľ žaloba nesmeruje proti registrovaným živnostníkom alebo osobám, ktoré nemajú všeobecnú príslušnosť v Nemecku, alebo proti osobám, ktoré po uzavretí zmluvy presťahovali svoje bydlisko alebo obvyklé miesto pobytu do zahraničia alebo ktorých bydlisko alebo obvyklé bydlisko nie je v čase podania žaloby známe. V týchto prípadoch je rozhodujúce sídlo spoločnosti BYE.by GmbH.

17.3

Vyššie uvedené ustanovenia o voľbe práva sa neuplatňujú,

- a) ak a v rozsahu, v akom zmluvne neodpušiteľné ustanovenia medzinárodných zmlúv, ktoré sa vzťahujú na zmluvu o zájazde medzi cestujúcim a spoločnosťou BYE.by GmbH, vedú inak v prospech cestujúceho, alebo
- b) ak a v rozsahu, v akom sú ustanovenia, ktorých sa nemožno vzdať, platné pre zmluvu o zájazde v členskom štáte EÚ, ktorého cestujúci patrí, pre cestujúceho výhodnejšie ako vyššie uvedené ustanovenia alebo príslušné nemecké predpisy.

18. Ochrana údajov

Informácie o ochrane údajov nájdete na tejto webovej stránke: [www.byebye.de/o nás/zasady ochrany osobných údajov](http://www.byebye.de/o-nas/zasady-ochrany-osobnych-udajov)

19. Všeobecné ustanovenia Vydáním nových brožúr strácajú platnosť všetky naše predchádzajúce publikácie o rovnakých destináciách a dátumoch. Všetky informácie o službách, programoch, termínoch a cenách zodpovedajú stavu v čase tlače.

Od júla 2025

Organizátor:
BYE.by GmbH
Berger Allee 15
40213 Düsseldorf
Telefón: +49 211 5427-0
E-mail: urlaubsberater@byebye.de
Okresný súd Düsseldorf, HRB 73755